



AREA DEL PERSONALE

SETTORE INSERIMENTO E SVILUPPO PROFESSIONALE  
UFFICIO ORIENTAMENTO PROFESSIONALE E MOBILITÀ

Prot. n° 80871 del 09/04/2019

Bologna,

**AI DIRETTORI GENERALI  
DELLE UNIVERSITÀ'**

**LORO SEDI**

**e p. c.  
ALLE ORG. SINDACALI**

**ALLE RAPPRESENTANZE  
SINDACALI UNITARIE**

**LORO SEDI**

**OGGETTO: AVVISO MOBILITÀ DI COMPARTO PER LA COPERTURA DI N. 2 (DUE) POSTI DI COLLABORATORE ED ESPERTO LINGUISTICO DI LINGUA FRANCESE AI SENSI DELL'ART. 30 DEL D.LGS. 165/2001 E DELL'ART. 57 DEL CCNL 16/10/2008 (UNIVERSITÀ) - (OGGI COMPARTO ISTRUZIONE E RICERCA, RECENTE CCNL 19/4/2018). SCADENZA 13/05/2019 ore 12:00.**

Per favorire l'attuazione della mobilità compartimentale comunico che presso questo Ateneo sono ricopribili per trasferimento i posti di seguito indicati:

- ❖ **RIF. 03 – n. 1 (un) posto di Collaboratore Esperto Linguistico di lingua francese, per le esigenze del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – LILEC dell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna – SEDE DI BOLOGNA**
- ❖ **RIF. 04 – n. 1 (un) posto di Collaboratore Esperto Linguistico di lingua francese, per le esigenze del Centro Linguistico di Ateneo - CLA dell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna – SEZIONE LINGUISTICA ROMAGNA, con sede a Forlì e presidi anche presso le sedi didattiche di Cesena, Ravenna e Rimini**

Parti integranti dell'Avviso: Sezione 1 - descrizione dei profili attesi e delle principali competenze richieste; Sezione 2 – indicazioni per la partecipazione e la selezione.

Il presente avviso è consultabile sul sito web UNIBO alla pagina:  
<http://www.unibo.it/it/ateneo/concorsi-e-selezioni/Bandi-collaboratori-ed-esperti-linguistici>

Si chiede cortesemente di darne idonea diffusione a tutto il personale CEL in servizio presso i vostri atenei.

Con i migliori saluti.

La Dirigente  
Alice Corradi



AREA DEL PERSONALE

**Sezione 1 - descrizione dei profili attesi e delle principali competenze richieste**

**RIF. 03 – N. 1 (UN) POSTO DI COLLABORATORE ESPERTO LINGUISTICO DI LINGUA FRANCESE, PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE – LILEC DELL'ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA - SEDE DI BOLOGNA**

**RIF. 04 – N. 1 (UN) POSTO DI COLLABORATORE ESPERTO LINGUISTICO DI LINGUA FRANCESE, PER LE ESIGENZE DEL CENTRO LINGUISTICO DI ATENEO - CLA DELL'ALMA MATER STUDIORUM - UNIVERSITÀ DI BOLOGNA – SEZIONE LINGUISTICA ROMAGNA, CON SEDE A FORLÌ E PRESIDÌ ANCHE PRESSO LE SEDI DIDATTICHE DI CESENA, RAVENNA E RIMINI**

<b>Titolo di studio</b>	<p>Diploma di laurea del vecchio ordinamento degli studi o laurea specialistica/magistrale del nuovo ordinamento degli studi (D.M. 509/99; D.M. 270/2004) o titolo di studio universitario straniero adeguato alle funzioni da svolgere.</p> <p>È richiesto, inoltre, di essere di lingua madre francese, o di avere derivazione familiare o vissuto linguistico tale da esprimersi con naturalezza nella lingua francese.</p>
<b>Figura ricercata (descrizione del profilo)</b>	<p>La figura professionale ricercata è quella di un collaboratore esperto linguistico di lingua francese che dovrà operare in aula e nei laboratori di lingua di concerto con il proprio Responsabile delle attività didattiche.</p> <p>Il monte ore annuo previsto è pari a 750 ore.</p>
<b>Ambito lavorativo (descrizione delle attività, mansioni e responsabilità)</b>	<p>I compiti dei collaboratori ed esperti linguistici, sotto la supervisione generale del responsabile didattico, individuato dalla struttura di riferimento, sono i seguenti:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) collaborazione all'insegnamento delle lingue straniere moderne e della lingua italiana come L2 mediante attività di formazione in aula e/o laboratorio, comprese le ore di presenza in aula dei corsi blended learning;</li><li>b) attività relative alla formazione nei corsi blended learning diverse da quelle di presenza in aula;</li><li>c) preparazione delle attività di cui al punto a) e preparazione ed elaborazione del relativo materiale didattico;</li><li>d) correzione e valutazione in itinere della produzione orale e scritta;</li><li>e) ideazione ed elaborazione di percorsi e materiali formativi anche per la didattica integrata (blended learning) e l'autoapprendimento in autonomia;</li><li>f) assistenza agli studenti e supporto didattico, ricevimento e consulenza;</li><li>g) assistenza tesi;</li><li>h) elaborazione, somministrazione e valutazione delle prove di verifica del profitto in itinere e finali, di accertamento dell'apprendimento linguistico iniziale e collaborazione allo svolgimento di eventuali prove di certificazione;</li></ul>



AREA DEL PERSONALE

	<p>i) collaborazione all'organizzazione e alla programmazione della didattica della lingua; coordinamento dei formatori linguistici per quanto riguarda la definizione e l'armonizzazione dei percorsi di apprendimento linguistico; formazione e orientamento iniziale dei formatori linguistici; coordinamento delle attività dei tutor didattici;</p> <p>l) collaborazione al processo di reclutamento dei formatori linguistici, inclusa la partecipazione alle relative commissioni di selezione;</p> <p>m) collaborazione alla definizione, attuazione e revisione di progetti didattici o di internazionalizzazione;</p> <p>n) supporto all'attività di ricerca applicata e di sviluppo sperimentale sulla didattica e sull'apprendimento delle lingue straniere moderne e di lingua italiana come L2;</p> <p>o) attività di aggiornamento attinente ai compiti da svolgere, preventivamente autorizzate dalla struttura, o fino ad un massimo 30 ore l'anno.</p>
--	--

**Sezione 2 – indicazioni per la partecipazione e la selezione**

❖ **Chi può presentare domanda:**

- i dipendenti a tempo indeterminato del Comparto Università - Istruzione e Ricerca - appartenenti alla categoria ricercata.

Si informa che l'esito della domanda di mobilità è comunque vincolato al risultato negativo della procedura di mobilità ex art. 34-bis D. Lgs. n.165/2001 e successive modifiche, rivolto al personale delle pubbliche amministrazioni collocato in disponibilità ed iscritto in appositi elenchi.

La suddetta procedura è già stata attivata.

❖ **Come presentare la domanda di partecipazione:**

La domanda va presentata **utilizzando, gli appositi moduli (Modello domanda RIF. 03 / RIF. 04)** in calce al presente Avviso.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- **un curriculum professionale**, datato e firmato, con l'indicazione del titolo di studio posseduto e dell'esperienza lavorativa maturata, nonché degli eventuali corsi di formazione e aggiornamento frequentati e quant'altro ritenuto utile dai candidati. Il curriculum dovrà evidenziare il possesso di una professionalità corrispondente a quella sopra descritta;
- **autocertificazione dei periodi di servizio** prestati nell'amministrazione di appartenenza e del ruolo ricoperto;
- **nulla osta preventivo al trasferimento** rilasciato dall'Amministrazione di appartenenza in data non anteriore a 6 mesi dalla data di scadenza del presente avviso di mobilità. In subordine, il candidato può presentare l'accoglimento da parte della propria amministrazione della richiesta di rilascio del suddetto documento. In tal caso il nullaosta dovrà comunque essere presentato entro la data fissata per il colloquio, pena esclusione dalla procedura;



AREA DEL PERSONALE

- **la copia fotostatica, fronte e retro, di un documento di identità, in corso di validità.**

**La domanda compilata e sottoscritta, corredata degli allegati, deve essere inviata al Settore Inserimento e Sviluppo Professionale – Ufficio Orientamento professionale e mobilità – Area del Personale, entro le ore 12.00 del giorno il 13/05/2019, utilizzando esclusivamente una delle seguenti modalità:**

- **e-mail** (con allegati in formato pdf) al seguente indirizzo di posta elettronica **apos.avvisimobilita@unibo.it**;
- **Posta Elettronica Certificata (PEC)**, inviando, **dal proprio indirizzo di PEC personale**, una e-mail all'indirizzo **scriviunibo@pec.unibo.it** (con allegati in formato pdf).

L'amministrazione non prenderà in considerazione le istanze che perverranno oltre il termine ultimo previsto per la presentazione: **13/05/2019 ore 12.00.**

Le domande di mobilità eventualmente già presentate a questo Ateneo anteriormente alla data di pubblicazione del presente avviso – o comunque al di fuori della presente procedura - non saranno prese in considerazione. Gli interessati alle procedure dovranno, pertanto, presentare una nuova domanda redatta secondo le modalità e nel rispetto dei termini di cui al presente avviso.

❖ **Come avviene la selezione**

La selezione dei candidati sarà condotta da una commissione di esperti e avverrà attraverso l'analisi del curriculum vitae ed un colloquio. L'ammissione al colloquio sarà decisa, a insindacabile giudizio della commissione, sulla base dell'esame del curriculum vitae: **è quindi possibile che non tutte le persone vengano convocate per il colloquio.**

**I candidati prescelti per il colloquio saranno contattati tramite e-mail, per la comunicazione del giorno, dell'orario e del luogo nel quale si svolgerà il colloquio stesso.**

Tramite il colloquio verranno approfondite le competenze ed esperienze maturate dal candidato e verrà verificato se le caratteristiche ed i requisiti personali, anche in termini di attitudine e motivazione, siano in linea con le esigenze organizzative dell'Università di Bologna.

L'Amministrazione si riserva pertanto la facoltà di non accogliere la candidatura, qualora l'idoneità non venga riscontrata.

Nel caso di più candidati riconosciuti idonei, la scelta effettuata sarà motivata in termini di funzionalità per la struttura, fermo restando che le candidature potranno essere riconsiderate nel caso di eventuali rinunce dei candidati prescelti.



AREA DEL PERSONALE

❖ **Trattamento dei dati personali – Responsabile**

Ai sensi del Regolamento UE n.679/2016 il trattamento dei dati personali forniti dai candidati in sede di partecipazione alla procedura di mobilità o comunque acquisiti dall'Ufficio Orientamento Professionale e Mobilità - Area del Personale, è finalizzato unicamente all'espletamento delle attività connesse al bando ed avverrà a cura delle persone preposte al procedimento, con l'eventuale utilizzo di procedure informatizzate, nei modi e nei limiti necessari per perseguire le predette finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi.

Il responsabile del trattamento dei dati personali è la *dott.ssa Alice Corradi* - Dirigente dell'Area del Personale.

❖ **Responsabile del procedimento**

Il responsabile del procedimento è la *dott.ssa Angela Mambelli* – Responsabile del Settore Inserimento e sviluppo professionale dell'Area del Personale.

<p><b>Per informazioni relative al profilo ricercato dal bando</b></p>	<p><b>Rif. 03 Prof.ssa Paola Puccini</b> Direttrice del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture - LILEC Via Cartoleria n. 5 - 40124 BOLOGNA Telefono: + 39 051 20 9 7100 E-mail: <a href="mailto:paola.puccini@unibo.it">paola.puccini@unibo.it</a></p> <p><b>Rif. 04 Prof. Paul Bayley</b> Professore ordinario Dipartimento di Interpretazione e Traduzione Corso della Repubblica 136, Forlì Telefono: +39 0543 374 129 E-mail: <a href="mailto:paul.bayley@unibo.it">paul.bayley@unibo.it</a></p>
<p><b>Per informazioni sulla procedura selettiva</b></p>	<p>Ufficio Orientamento professionale e mobilità Area del Personale - Settore Inserimento e Sviluppo Professionale Piazza Verdi n. 3 - 40126 BOLOGNA Telefono: + 39 051 2098999 E-mail: <a href="mailto:apos.avvisimobilita@unibo.it">apos.avvisimobilita@unibo.it</a></p>